

HISTORIOGRAFÍA ESPAÑOLA SOBRE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL. NACIONALISMO, TRANSICIONES POSCOMUNISTAS Y RELACIONES CULTURALES

Raquel Sánchez, Universidad Complutense de Madrid.

Tradicionalmente, el centro y el este de Europa no han sido objeto de especial atención por parte de la historiografía española. El hecho de que se trate de un territorio alejado, marginal en los intereses de la política exterior española, ha llevado a que también sea un tema marginal en los estudios científicos. Los historiadores españoles, que reflejan las tendencias políticas de su entorno, se han volcado sobre América o sobre Europa en sus trabajos acerca de otras realidades, lo que tampoco ha sido muy frecuente, dado el carácter prioritariamente introspectivo de la investigación historiográfica española. Las razones de esta proyección interna se explican por muchos factores. La estructura universitaria española, la escasez de recursos

dedicados a la investigación o la carencia en materia de idiomas que hasta hace pocos años ha caracterizado a los españoles son algunos de ellos. No es este el lugar apropiado para reflexionar acerca de estas cuestiones, sin embargo, sí es importante poner de manifiesto que la escasa atención prestada a la Europa central y oriental no es un fenómeno aislado en el seno de la investigación historiográfica española, sino que forma parte de un conjunto de problemas de más largo alcance.

En un artículo publicado en «Osteuropa», la decana de las revistas especializadas alemanas, José María Faraldo reflexionaba acerca del significado del propio concepto de Europa del Este en la producción científica española, poniendo de mani-

SUMARIO

La historiografía española no ha prestado especial atención a la Europa central y oriental pues sus objetivos han estado localizados en otros entornos geográficos como la Europa Occidental o América. Sin embargo, desde la caída de las dictaduras comunistas se despertó un gran interés por esta zona de Europa, interés que nació primero en los estudios económicos y políticos y que poco a poco ha ido trasladándose a la historia.

PALABRAS CLAVE

España - comunismo - historiografía - nacionalismo - transición política - Europa Central y Oriental.

SUMMARY

Traditionally, Spanish historiography hasn't paid attention to Central and Eastern Europe because of its interest on other regions like America and Western Europe. However, since the fall of communist dictatorships, scholar interest has been increasing, especially on political and economical transitions to democracy and market economy.

KEY WORDS

Spain - communism - historiography - nationalism - political transition - Central and Eastern Europe.

fiesto la amplitud de un término que engloba realidades muy distintas (1). Europa oriental ha venido identificándose durante muchos años con «bloque del este» o «bloque comunista», hasta la caída del muro de Berlín, lógicamente. Por otra parte, se ha incluido en dicho término tanto a Rusia como a Alemania, con las confusiones que ello ha acarreado. Sin embargo, la atención creciente hacia este territorio ha facilitado un mejor conocimiento del mismo y de sus profundas complejidades, lo que se ha reflejado en una mayor precisión conceptual en los análisis.

UN REPASO HISTÓRICO

Con grandes simplificaciones, podría decirse que la opinión pública española comenzó a prestar atención a la Europa central y oriental a raíz de la Primera Guerra Mundial, en la que, si bien nuestro país se mantuvo al margen, las grandes transformaciones territoriales (desaparición de antiguos imperios y nacimiento de nuevos países) y el estallido de procesos revolucionarios, algunos de profundo calado, convirtieron a estos países en objetivo casi permanente de la prensa. Particular atracción tuvo la Revolución Soviética, que no sólo absorbió la atención del público por los acontecimientos políticos, sino que dio paso a un creciente interés por la historia y la literatura de Rusia (2). La llegada a España de emigrados de la URSS permitió la traducción de muchos autores rusos, anteriormente conocidos indirectamente a través de traducciones francesas o alemanas. Fue el momento en que se dieron a conocer en nuestro país las obras de Dostoievsky o Gogol, así como los escritos políticos de los comunistas rusos (3). Por otra parte, la visita de españoles de diversa orientación ideológica a las reuniones de la Tercera Internacional, celebradas en Moscú en 1919, se manifestó en la publicación de libros en los que los enviados sindicales y de partido reflejaron sus impresiones acerca del proceso revolucionario iniciado en Rusia (4). Lo mismo cabe decir de otros autores, no vinculados ideológicamente a la izquierda, interesados por otras razones, en la Europa central y oriental. El personaje más destacado a este respecto sería la escritora Sofía Casanova, cuyas novelas, crónicas periodísticas y relatos sobre estos territorios constituyen testimonios de gran interés acerca de las cambiantes realidades políticas y sociales que se estaban produciendo, sobre todo en Alemania, Rusia y Polonia. Para los historiadores, la obra de Casanova tiene la ventaja de que ofrece una panorámica temporal mucho más amplia que el coyuntural interés por los acontecimientos de la Rusia soviética (5).

Con el fin de la Guerra Civil española se abre otro periodo en el estudio de la Europa central y

oriental, un periodo caracterizado por una separación clara entre la Europa comunista y la Europa «instrumentalmente» afín al régimen, como podría ser el Austria de los gobiernos conservadores o la República Federal Alemana, que por supuesto no tenía nada que ver con el régimen de Franco, pero a los que ésta interesaba por haberse convertido en el bastión fronterizo del telón de acero. La España de Franco mantuvo un constante interés por Alemania, en la que creía encontrar raíces culturales relativamente asimilables, al menos en el pasado. Por otra parte, la participación en la Segunda Guerra Mundial de la División Azul habría estrechado esos lazos (6). Durante los primeros años del régimen, en los que éste aún se disfrazaba de ropajes fascistas, tuvieron una cierta influencia cultural varios líderes falangistas que conocían la lengua alemana y que exaltaron las glorias del imperialismo prusiano y nazi. Por otra parte, la dictadura franquista acogió a varios intelectuales disidentes de los países comunistas que desempeñaron el papel de divulgadores de la realidad centro-oriental europea en España. Entre ellos cabe destacar al croata Pablo Tiján Roncevic, que llegó a España en 1947 invitado por el régimen para encargarse de la sección de estudios eslavos del Departamento Internacional de Culturas Modernas del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en el que permaneció hasta 1954, año en que el centro fue suprimido. Tiján sirvió de intermediario cultural a través de sus numerosos trabajos, en particular por sus traducciones de obras españolas al croata y viceversa⁷. También publicó varios estudios que mezclan el análisis político con un matiz espiritualista cristiano que tuvo muy buena acogida por parte de los políticos franquistas (8). Entre los emigrados polacos cabría destacar a Józef Łobodowski, prolífico escritor que vivió en España hasta 1988 y que realizó numerosas traducciones no sólo del polaco al castellano, sino de otros idiomas eslavos al castellano (9). Por lo que respecta a los exiliados rumanos, la figura de Jorge Uscatescu desempeñó un papel fundamental desde su cátedra de Teoría del Arte y de Estética en la Universidad Complutense de Madrid. Uscatescu llegó a España en 1944 y participó activamente en la *Revista de Estudios Políticos*, así como en otras publicaciones (10). La mayor parte de estos emigrados se significaron por una clara hostilidad al comunismo y sirvieron como propagandistas, voluntaria o involuntariamente, al régimen de Franco. Su aportación al conocimiento y difusión de la historia, la cultura y la política de la Europa central y oriental quedó muy marcada por su militante orientación ideológica y divulgó en nuestro país una imagen bipo-

lar de la realidad de estos países (11). El deseo de la mayor parte de ellos fue implantar en España una especialización universitaria en eslavística, lo que no se conseguiría hasta los años 1980 con la creación de la licenciatura en lengua y literatura eslavas en la Universidad Complutense de Madrid y en la Universidad de Granada. Los estudios germanísticos, consolidados desde hacía tiempo, disponían ya de una cierta presencia en la universidad española. A este respecto cabe señalar la línea de continuidad que ha supuesto el trabajo de autores que, sin ser españoles de nacimiento, han desarrollado una parte de su carrera académica en España y que, desde el punto de vista de la filología o de la historia de las ideas, han facilitado el conocimiento en nuestro país de la historia y la literatura de sus países de origen. Entre los varios casos, podríamos destacar aquí a Olga Novikova y a Grzegorz Bak, cuyas aportaciones han permitido conocer en España autores rusos y polacos hasta el momento no traducidos y ponerlos en relación con el contexto histórico, político y social en el que desarrollaron su obra (12). En este punto, no estaría de más recordar a una precursora en el interés por la literatura oriental como fue Emilia Pardo Bazán, que a lo largo de los años 1886 y 1887 pronunció una serie de conferencias en el Ateneo de Madrid acerca de la producción literaria rusa (13).

Con el final de la dictadura, proliferaron las publicaciones en las que se ofrecía otra visión de la Europa comunista y en general del comunismo como práctica política y económica, algunas de ellas críticas, aunque procedentes de militantes de la izquierda. Muchas de estas publicaciones reflexionan acerca de la evolución de la ideología comunista después de 1945 y de su papel en la nueva situación en la que se encontraba España. La reconfiguración de los ideales del comunismo, particularmente después del conocimiento de la situación en la Rusia de Stalin y la vuelta de los emigrados políticos comunistas a España, fue el motor de estas reflexiones (14) Por otra parte, resultan interesantes las obras de autores conservadores como Luis Suárez Fernández, que aportan insospechadas informaciones acerca de los contactos entre el régimen de Franco y la Unión Soviética, con documentación procedente del archivo del dictador, o visiones generales acerca del mundo comunista (15).

EL FIN DEL SOCIALISMO DE ESTADO EN EUROPA Y EL COMIENZO DEL INTERÉS ESPAÑOL

Si hay un fenómeno que destaca especialmente al hacer un repaso de la historiografía española sobre la Europa central y oriental es el enorme impacto de la caída del muro de Berlín y el hundi-

miento de la URSS. Si hasta el momento, como se ha visto, los estudios eslavos eran minoritarios, realizados por extranjeros y muy condicionados ideológicamente, a partir de los años 1990 proliferaron en España los trabajos sobre distintos aspectos de la realidad europea central y oriental. Este tipo de trabajos, muy coyunturales, resultaron ser de diversa calidad pues muchos de ellos fueron realizados por periodistas o personas con escasa o ninguna experiencia en el mundo de la Europa oriental y central. El interés de los lectores españoles por conocer más a fondo una realidad que hasta el momento le había resultado lejana despertó en las editoriales y medios de comunicación el deseo de dar cobertura a esa demanda. La importancia del acontecimiento y la sensación de estar viviendo un momento histórico condujeron al público a pedir una información que el mundo académico no podía proporcionar plenamente. Aquí encontraron su lugar libros elaborados por periodistas como Manuel Leguineche o Félix Bayón (16), que se unieron a los de otros autores de mayor prestigio académico hasta el momento poco preocupados por este tema, como Miguel Herrero y Rodríguez de Miñón (17). El caso de Herrero es un buen ejemplo del interés despertado en España por las transiciones políticas del comunismo a la democracia, dada la experiencia relativamente reciente por la que acababa de pasar nuestro país. El pretendido carácter modélico del caso español quiso ser exportado a otras latitudes, para lo que se organizaron cursos y conferencias explicando la situación de España, como el seminario de la Universidad Complutense en Rusia. Una visión crítica de estos procesos de transición fue elaborada por Carlos Taibo, quien ya en su momento puso de manifiesto la desvirtuación de los procesos democráticos en estos países y la pervivencia de estructuras de poder nacidas en el periodo comunista, aunque bajo el disfraz del liberalismo y la democracia (18). El interés por las transiciones no parece haber disminuido en España, como muestra el monográfico del año 2004 de la revista *Papeles del Este* dedicado a las «transiciones poscomunistas» (nº 9, 2004).

La atracción coyuntural por los acontecimientos del mundo poscomunista se manifestó también en la traducción al castellano de obras de especialistas de países en los que la tradición de los estudios eslavos era ya antigua. Ahí encontraron su hueco en el mercado editorial español las obras de Hélène Carrère d'Encausse, especialista francesa en la historia de Rusia y de la URSS y analista de los fenómenos políticos nacionalistas de la Unión Soviética (19), o los trabajos de la economista Marie Lavigne (20). No puede decirse lo mismo con respecto

a los trabajos historiográficos, pues salvo las obras clásicas de Edward Hallet Carr, apenas se tradujeron al castellano los trabajos de especialistas en la historia de estos países. Por parte del mundo académico, y en el marco de este repentino interés, destacaría la creación por parte de la Universidad Complutense de Madrid del Instituto de Europa Oriental que publicó la revista *Cuadernos del Este* entre 1990 y 1997. El Instituto de Europa Oriental se mantuvo en funcionamiento hasta finales de la década de los 90, en que fue absorbido por el recientemente creado Instituto Complutense de Estudios Internacionales. Se hallaba vinculado a la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la UCM, cuyo departamento de Economía Aplicada I, en colaboración con la Fundación ICO, mantiene en la actualidad la revista ya citada *Papeles del Este*. Es precisamente en esta facultad donde la coyuntura política de los 1980-90 ha sido felizmente revertida en una continuidad de los estudios sobre la Europa central y oriental. Los trabajos de Fernando Luengo y Enrique Palazuelos son una buena muestra de ello. En una línea que ha mezclado la divulgación académica, como el trabajo de Palazuelos sobre el sistema económico de la URSS, con investigaciones de primera mano, estos autores, junto a otros que forman parte del consejo de redacción de *Papeles del Este*, han desarrollado una importante labor en el estudio de la transición a la economía de mercado en los países del este de Europa (21).

Otras universidades españolas también han lanzado iniciativas similares, que han ido consolidando líneas de investigación como la emprendida por el profesor de derecho constitucional de la Universidad de Valencia Carlos Flores Juberías, especialista en los aspectos jurídicos que han marcado el paso del comunismo a la democracia y director del proyecto de investigación «Hacia la consolidación de un Estado de Derecho en la Europa del Este: Balance y perspectivas». Flores ha sido el inspirador de los Encuentros Españoles de Estudios sobre la Europa Oriental (22). [Foto 01] Lo mismo cabe decir de las jornadas impulsadas desde la Universidad de Valladolid por Ricardo Martín de la Guardia y Guillermo Pérez Sánchez en el año 2001, a las que acudieron investigadores españoles y extranjeros y que versaron sobre la situación de España y de los países del este ante la ampliación de la Unión Europea (23).

EL NACIONALISMO: OBJETIVO HISTORIOGRÁFICO

Uno de los aspectos que más ha atraído la atención de los investigadores españoles en los procesos de transformación de la Europa oriental ha sido el nacionalismo. No es de extrañar este fenómeno si tenemos en cuenta que el nacionalismo es

también en España el tema que recibe más dedicación, tanto por parte de los historiadores como por parte de los politólogos y sociólogos. Para la comprensión del papel desempeñado por el nacionalismo en la disolución de la URSS fue fundamental la divulgación en España del libro de la mencionada Hélène Carrère d'Encausse *El triunfo de las nacionalidades: el fin del imperio soviético* (24). Cuando la cuestión clave para la comprensión del colapso de la URSS parecía ser la ineficiencia económica, Carrère d'Encausse popularizó la idea de que había sido la disparidad cultural y nacional de la Unión Soviética uno de los elementos clave para su fracaso final. Sea o no cierta esta afirmación, lo importante aquí es la recepción que tal propuesta de interpretación tuvo en una España obsesionada por dichas cuestiones. Se puso de manifiesto, en este sentido, la escasa coherencia interna del régimen soviético en materia política y la poca viabilidad que había resultado tener el concepto de «ciudadanía soviética» frente a otras realidades más profundamente arraigadas en las diversidad de sociedades que conformaban la URSS. No sólo en España, sino sobre todo en otras historiografías occidentales se desarrolló un interés creciente por conocer esa diversidad regional que había permanecido oculta y detrás de la que se hallaban fenómenos como la pervivencia de la religión musulmana en un régimen soviético (en las repúblicas asiáticas) o de las costumbres tribales en algunos territorios (25).



Foto 01. Carlos Flores Juberías (Ed.), *De la Europa del Este al este de Europa: actas del IV Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental* (Valencia del 22, 23 y 24 de noviembre de 2004), Universidad de Valencia, Valencia 2006.

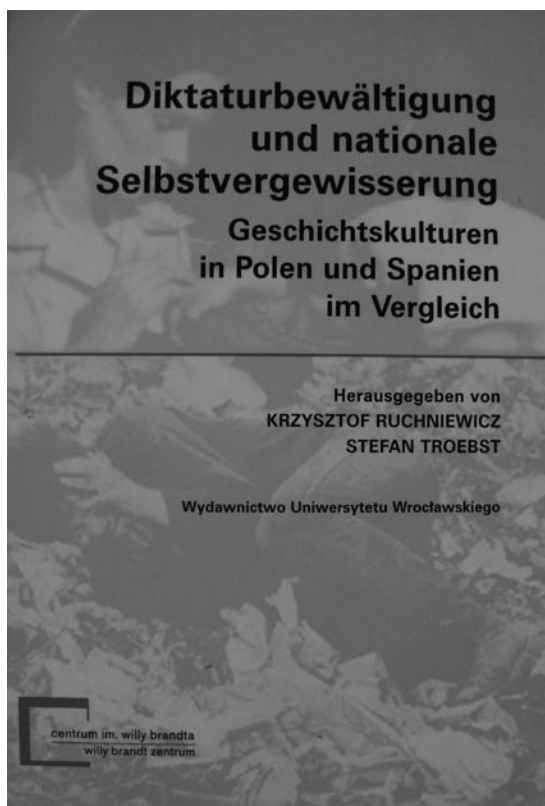
Un primer acercamiento a esta línea de análisis lo encontramos en el estudio divulgativo de Manuel Castells y de Emma Kiselyova aparecido en inglés bajo el título de *The collapse of Soviet communism: a view from the information society* (Los Angeles, California, Figueroa Press, 2003), cuya primera edición es de 1995. Sin embargo, el especialista español que más ha trabajado en ello ha sido Xosé Manuel Núñez Seixas quien, partiendo desde la perspectiva que ofrece la realidad española, ha ampliado su radio de acción hacia otros territorios y fenómenos europeos. No puede decirse que el interés de Núñez Seixas sean exclusivamente los países del centro y del este de Europa, pero sí que en sus investigaciones ha aplicado un método de análisis comparativo, cronológica y espacialmente, para el trabajo acerca del papel desempeñado por los nacionalismos en la historia de Europa a lo largo del siglo XX. Por otra parte, sus numerosas publicaciones en otras lenguas han favorecido la difusión de sus estudios fuera de España (26). En otra línea se ha movido Francisco Veiga, especialista en los Balcanes y con gran vocación por la divulgación. De sus múltiples trabajos destaca la atención prestada tanto a los problemas nacionalistas en este territorio como a fenómenos históricos en los que el ultranacionalismo ha jugado un papel destacado, como se puede ver en su libro sobre la Guardia de Hierro rumana (27). Precisamente derivado del interés por los conflic-

tos nacionalistas han surgido trabajos como los comprendidos en *Minorías nacionales y conflictos étnicos en Europa del Este*, publicación coordinada por Carmen González Enríquez (28), los de Ruth Ferrero Turrión (29), centrados tanto en la situación de las minorías nacionales como en los flujos migratorios, o los de Carlos Taibo (30), que puede ser considerado como uno de los más conocidos especialistas españoles en los temas que nos ocupan. De hecho puede considerarse que en los tres últimos autores citados el interés por los problemas étnicos va unido al análisis de los problemas propios de las transiciones post-comunistas. El uso de la historia como disciplina se convierte pues en instrumental en relación a unos problemas de índole política que se pretenden analizar.

LA PERSPECTIVA HISTÓRICA

La historiografía española sobre la Europa central y oriental ha venido estando lastrada por la carencia de estudios sobre fuentes de primera mano. Este problema, que ha afectado a todos los investigadores hasta la apertura de los archivos tras la caída de las dictaduras comunistas, se ha agravado en nuestro país por la ya mencionada falta de tradición de estudios al respecto. Si para los trabajos sobre la realidad económica y política no han faltado monografías, en una línea siempre creciente, no puede decirse lo mismo para la historia. Contamos con libros que abordan la perspectiva histórica del comunismo de estado. Se trata de los trabajos de G. Pérez Sánchez y R. Martín de la Guardia, J. Gil Pecharromán, Carlos Taibo, etc. Distinta es la calidad de estas obras como distinta es también las fuentes sobre las que han bebido los diferentes autores. En algunos casos se ha pretendido únicamente llevar a cabo un acercamiento divulgativo a la historia reciente, mientras que en otras ocasiones se trata de estudios de mayores pretensiones (31). Ha habido también un intento de aproximarse a algunos acontecimientos históricos relevantes desde una perspectiva española como la llevada a cabo por Ricardo Martín de la Guardia y Guillermo Á Pérez Sánchez junto con el historiador húngaro István Szilágyi sobre la revolución húngara de 1956 (32). También destacan las investigaciones que establecen perspectivas comparativas entre la situación española y la de otros países, en la misma línea que ya se apuntó para los trabajos de carácter politológico (33). De entre esto destaca el proyecto internacional comparativo dirigido por Stefan Troebst del GWZO de Leipzig y en el que se comparaban las revisiones del pasado dictatorial en las transiciones de España y Polonia desde diversos puntos de vista y con historiadores españoles, alemanes y polacos (34). [Foto 02]

Foto 02. Krzysztof Ruchniewicz, Stefan Troebst (Eds.) *Diktaturbewältigung und nationale Selbstvergewisserung - Geschichtskulturen in Polen und Spanien im Vergleich*. [Superación de las dictaduras y afianzamiento de la nación. Culturas históricas en Polonia y España en comparación], Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy Brandta na Uniwersytecie Wrocławskim, Wrocław 2004



Sin embargo, las investigaciones más puramente históricas han analizado el pasado de los países de la Europa central y oriental desde la dimensión española, es decir, se ha buscado la relación entre la historia de estos países y la de España en aquellos momentos históricos en los que, por las razones que sean, se ha establecido algún tipo de contacto. Este hecho revela la falta de autonomía de la historiografía española a la hora de lanzarse al estudio monográfico de otras realidades que no sean la propia. La opción por esta estrategia investigadora no tiene nada que ver con la calidad de los resultados obtenidos, y más si tenemos en cuenta que una buena parte de los trabajos más recientes están aprovechando las oportunidades brindadas por la apertura de los archivos comunistas. En esta línea nos encontraríamos con el trabajo de M. Bizcarrondo y A. Elorza sobre la implicación de la Tercera Internacional en España, el de Matilde Eiroa sobre las relaciones exteriores de Franco o los más modernos de Yuri Rybalkin sobre Stalin y España y de Ángel Viñas sobre la Guerra Civil (35). Todo ello sin olvidar el de Alicia Alted, María Encarna Nicolás Marín y Roger González Martell sobre *Los niños de la guerra de España en la Unión Soviética. De la evacuación al retorno (1937-1999)*, publicado por la Fundación Largo Caballero (Madrid, 1999) o la reciente tesis doctoral de Magdalena Garrido Caballero (36).

En casi todos estos casos, salvo quizá los dos últimos, nos encontramos con análisis de tipo político, por lo que se echan en falta aproximaciones que consideren los interesantes enfoques que la historia cultural ha proporcionado a la historiografía. Si han preocupado a nuestros investigadores problemas que por razones históricas han sido vividos también en España, como la cuestión de la memoria histórica, aunque los trabajos a este respecto no responden a un tratamiento metodológico puramente historiográfico, sino más bien politológico. Un ejemplo de ello viene representado por *Las políticas hacia el pasado: juicios, depuraciones, perdón y olvido en las nuevas democracias*, en el que, desde una perspectiva comparativa, se reseñan los procesos vividos por varios países que han pasado por situaciones políticas similares (37). Sería interesante profundizar en el estudio de los aspectos simbólicos en la construcción de los regímenes comunistas para ver cómo se combinaron con los elementos tradicionales de legitimación del poder. Lo mismo cabe decir de la propia percepción de los ciudadanos sobre estos regímenes, la vida cotidiana y la interiorización de los valores propugnados desde el poder a través de instrumentos como la escuela o el ejército, así como los lugares de la memoria y la imagen exterior. As-

pecto especialmente interesante, y apenas tratado por la historiografía española, es la definición del contrario, en este caso, del papel desempeñado en las relaciones internacionales por los aspectos propagandísticos en el contexto de la guerra fría.

Una excepción a estas afirmaciones la encontramos en José María Faraldo, especialista en nacionalismo que ha ampliado sus análisis hacia otros aspectos de la realidad histórica de algunos países del centro y este de Europa, y en particular hacia Polonia y la Unión Soviética. Sus trabajos sobre aspectos culturales y simbólicos han abierto un camino en la historiografía española sobre estos temas y en la actualidad permiten arraigar esta línea de trabajo en nuestro país sobre bases sólidas (38). Este autor representa una singularidad en el entorno español por su dominio de varias lenguas de la Europa central y oriental, lo que le ha facilitado el acceso a las fuentes primeras y le ha puesto en contacto con la producción historiográfica de estos países, hecho que nos permite considerarle un intermediario y un especialista en historia comparada.

CONCLUSIONES

A través de este breve repaso a la producción historiográfica española acerca de Europa Central y Oriental se ha comprobado cómo sólo hasta tiempos recientes se ha desarrollado en nuestro país un cierto interés hacia este entorno geográfico. Dicho interés ha venido motivado principalmente por las transformaciones políticas derivadas de las transiciones poscomunistas, por lo que el enfoque prioritario ha sido politológico, con una importante perspectiva comparativa por los posibles paralelismos que se pudieran establecer con la reciente historia política española. De la mano de esta aproximación, ha florecido un cada vez más abundante grupo de trabajos que giran alrededor de los procesos de recuperación de la memoria histórica y del análisis de las dictaduras como regímenes políticos que manipulan la historia y la identidad de los individuos en aras de objetivos políticos espurios. Por lo que respecta al estudio de la historia, se ha observado que el acercamiento de los historiadores españoles a la Europa central y oriental se ha producido bajo la cobertura de sus conexiones con España en determinados momentos históricos, como la Guerra Civil Española o la repercusión de la Revolución Soviética. Hasta el momento han sido pocos los historiadores que se han ocupado de la evolución de estos países en los últimos siglos desde una perspectiva puramente interna. La razón de este olvido se halla, como ya se dijo al principio de estas páginas, en que, por razones históricas y culturales, España ha tenido tradi-

cionalmente más contacto con otras áreas geográficas y hacia ellas ha focalizado su atención. Ello no obsta para, en un mundo cada vez más abierto, haya que animar a los historiadores a que traten las realidades históricas de la Europa Central y Oriental para un público, como el español, cada vez más interesado por la diversidad cultural e histórica de Europa.

LECTURAS SELECTAS

- BIZCARRONDO, M. Y A. ELORZA, *Queridos camaradas. La Internacional Comunista y España, 1919-1939*, Planeta, Barcelona, 1999.
- EIROA SAN FRANCISCO, M., *Las relaciones de Franco con la Europa centro-oriental (1939-1955)*, Ariel, Barcelona, 2001.
- FARALDO, J.M., *Nación, estado y construcción social de la realidad: fragmentos de la experiencia soviética (1917-1991)*, UCM, Madrid, 2003.
- FARALDO, JOSÉ M. «Ad marginem». *Historische Osteuropaforschung in Spanien. Ein Überblick*, Osteuropa, Vol. 56, N. 3, 2006, pp. 95-103.
- FERRERO BLANCO, M.D., *La revolución húngara de 1956: el despertar democrático de Europa del este*,

- Universidad de Huelva, Huelva, 2002.
- GONZÁLEZ ENRÍQUEZ, C., *Crisis y cambio en Europa del este: la transición húngara a la democracia*, Siglo XXI, Madrid, 1993.
- GONZÁLEZ ENRÍQUEZ, C. (coord.), *Minorías nacionales y conflictos étnicos en Europa del Este*, UNED, Madrid, 2004.
- NOVIKOVA, O., *Rusia y occidente: antología de textos*, Tecnos, Madrid 1997.
- NOVIKOVA, O. (ed.), *Pasado y pensamientos (Aleksandr Ivanovich Herzen)*, Tecnos, Madrid 1994.
- NÚÑEZ SEIXAS, X.M., *Entre Ginebra y Berlín. La cuestión de las minorías nacionales y la política internacional en Europa, 1914-1939*, Madrid, Akal, 2001.
- RYBALKIN, Y., *Stalin y España. La ayuda militar soviética a la República*, Marcial Pons, Madrid, 2007.
- TAIBO, C., *La Unión Soviética: la quiebra de un modelo*, Los Libros de la Catarata, Madrid, 1991.
- TAIBO, C., *Crisis y cambio en la Europa del Este*, Alianza Editorial, Madrid, 1995.
- VIÑAS, A., *El escudo de la República: el oro de España, la apuesta soviética y los hechos de mayo de 1937*, Crítica, Barcelona, 2007.

NOTAS

- (1) José M. Faraldo, «Ad marginem». *Historische Osteuropaforschung in Spanien. Ein Überblick*, *Osteuropa*, Vol. 56, N. 3, 2006, pp. 95-103.
- (2) Javier Avilé Farré, *La fe que vino de Rusia. La revolución bolchevique y los españoles (1917- 1931)*. UNED, Madrid, 1999.
- (3) Sobre estas cuestiones pueden consultarse: V. Fuentes, *La marcha del pueblo en las letras españolas, 1917-1936*, Madrid, Ediciones de la Torre, 1980; P. Ribas, *Introducción del marxismo en España (1869-1939). Ensayo bibliográfico*, Madrid, Ediciones de la Torre, 1981; G. Santonja, *La República de los libros. El nuevo libro popular de la II República*, Barcelona, Anthropos, 1989.
- (4) Fernando de los Ríos, *Mi viaje a la Rusia soviética*, Madrid, 1921; Ángel Pestaña, *Sesenta días en Rusia: lo que yo pienso*, Barcelona, Librería de Antonio López, 1924; Sofía Casanova: *De la revolución rusa en 1917*, Madrid, Renacimiento, 1917.
- (5) Sofía Casanova se casó con el diplomático polaco Vinzent Lutoslawski, quien la repudiaría al cabo de varios años de matrimonio, por lo que, para ganarse la vida, comenzó a trabajar como periodista enviando crónicas a diversos diarios acerca de la Primera Guerra Mundial, la situación de Rusia y, más tarde, la Alemania nazi. A ella se deben también muchas traducciones de obras literarias y de pensamiento de autores de estos entornos culturales. Entre sus obras: *De la guerra: crónicas de Polonia y Rusia*, Madrid, R. Velasco, 1916; *En la corte de los Zares: (Del principio y del fin de un imperio)*, Madrid, s.n., 1929; *Impresiones de una mujer en el frente Oriental de la guerra Europea*, Madrid, s.n., 1919; *Sobre el Volga helado [Texto impreso] : narración de viajes*, R. Velasco, Madrid, 1903.

- (6) Xosé Manoel Núñez Seixas, «El Tercer Reich, la Wehrmacht y la División Azul, 1941-1945: Memoria e imágenes contrapuestas», en *Ayer*, Vol. 69, N. 1, 2008, pp. 47-72.
- (7) Entre sus traducciones destacan las de Miguel Mihura y Antonio Buero Vallejo; del croata al español, la comedia *Bez trecega* (1913) de Milan Begovic, que se estrenaría en 1958 con el título de *Si yo supiera en el Teatro Recoletos de Madrid*.
- (8) *Proceso de Formación de las Naciones Eslavas* (Madrid, 1952), conjunto de conferencias impartidas en el Ateneo de Madrid; colaboró ampliamente con la revista *Arbor: Revista general de investigación y cultura* (CSIC), en la que aparecieron artículos como «Orígenes del ideal eslavo» (1949), «Evolución del ideal eslavo en los últimos cien años» (1949), «La historiografía rusa dirigida por los Soviets» (1949), «El mito Masaryk» (1951), etc.
- (9) Véase: José Lobodowski, *Por nuestra Libertad y la Vuestra, Polonia sigue Luchando*, Edit. Editora Mundial, Madrid 1945; Grzegorz Bak: «Aproximación a una bibliografía de Józef Lobodowski», *Eslavística Complutense*, N° 6, 2006, pp. 229-242. Irena Szypowska, *Lobodowski, od atamana Lobody do seniora Lobo*, Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza, Varsovia 2001. Sobre los exiliados polacos en la España de Franco: J.M. Faraldo, «Defending the Nation in a New Fatherland. Polish Emigrés in Franco's Spain (1939-1969)», en: *ibid. Europe, Nation, Communism. Essays on Poland*, Peter Lang Verlag, New York, Frankfurt, 2008.
- (10) J. Uscatescu, *Europa ausente*, Editora Nacional, Madrid, 1952; *ibid*, «Arte y sociedad del siglo XX», *Cuadernos Hispano-Americanos*, n° 224-225, 1968; *Breve teoría e historia de la cultura*, Instituto Editorial Reus, Madrid, 1973; «Una crítica sustancial del marxismo», *Revista de Estudios Políticos*, n° 157 (1968) pp. 71-86; «De la libertad rous-

- seaniana a la “desalienación” marxista y al “descondicionamiento” marcusista», *Religión y Cultura*, Vol. XV, 1969, pp. 539-550.
- (11) Otros emigrados con importantes contribuciones culturales fueron el croata Stefan Glejdera o la polaca Gabriela Makowiecka, sobre la cual se puede consultar el trabajo de Grzegorz Bak: «Gabriela Makowiecka (1906-2002) pionera de la Hispanística polaca y de la Eslavística española», en *Estudios Hispánicos*, nº 11, 2003, pp. 103-108.
- (12) Olga Novikova, *Rusia y occidente: antología de textos*, Tecnos, Madrid 1997 y *La tercera Roma: antología del pensamiento ruso de los siglos XI a XVI*, Tecnos, Madrid 2000; G. Bak, *La imagen de España en la literatura polaca del siglo XIX: (diarios, memorias, libros de viajes y otros testimonios literarios)*, Madrid, UCM, 2002.
- (13) E. Pardo Bazán, *La revolución y la novela en Rusia*, M. Tello, Madrid 1887, 3 vols.
- (14) Fernando Claudín, *La oposición en el socialismo real. Unión Soviética, Hungría, Checoslovaquia, Polonia: 1953-1980*, Siglo XXI, Madrid 1981. Javier Tusell, «Los disidentes del este vistos por la izquierda», *Cuenta y razón*, Nº 3, 1981, pp. 164-166, Jesús Infesta: *Este es Wáleska, líder de un sindicalismo nuevo*, PPC, Madrid 1982; Pere Jódar Martínez, Andreu Lope Peña, *Polonia: por qué luchan los obreros*, Revolución, Madrid 1982.
- (15) Luis Suárez Fernández, *Franco y la URSS: la diplomacia secreta*, Rialp, Madrid 1987 y Bodhan Chudoba, *Rusia y el oriente de Europa*, Rialp, Madrid, 1980 (Prólogo: Luis Suárez Fernández).
- (16) Manuel Leguineche, *La primavera del este: 1917-1990, la caída del comunismo en la otra Europa*, Cambio 16, Barcelona 1990; Félix Bayón, *La vieja Rusia de Gorbachov*, Madrid, varias ediciones.
- (17) Miguel Herrero y Rodríguez de Miñón, *Las transiciones de Europa central y oriental*, Tecnos, Madrid 1990.
- (18) Carlos Taibo, *Las transiciones en la Europa central y oriental, ¿copias de papel carbón?*, Los Libros de la Catarata, Madrid, 1998.
- (19) H. Carrere d'Encausse, *L'Empire éclaté: la révolte des nations en U.R.S.S.*, París, Flammarion, 1978; *La Gloire des nations ou la Fin de l'empire soviétique*, Fayard, París 1990 (versión española de 1991); *La Russie inachevée*, Le Grand livre du mois, París, 2000 (en castellano en 2001).
- (20) M. Lavigne, *Del socialismo al mercado*, Encuentro, Madrid, 1997 (primera edición inglesa: *The economics of transition: from socialist economy to market economy*, Macmillan Press, Basingstoke 1995).
- (21) E. Palazuelos Manso, *La formación del sistema económico de la Unión Soviética*, Akal, Torrejón de Ardoz, 1990; *La economía soviética más allá de la perestroika*, Ediciones de las Ciencias Sociales, Madrid 1990; E. Palazuelos y R. Fernández, *La decadencia económica de Rusia*, Debate, Madrid 2002. En la actualidad, Enrique Palazuelos ha ampliado su foco de atención a la economía china. F. Luengo Escalonilla, *Crecimiento económico y modelos de acumulación en los periodos de la industrialización acelerada y de la reforma económica en Hungría*, Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, Madrid, 1989; *La economía de los países del Este: autarquía, desintegración e inserción en el mercado mundial*, Síntesis, Madrid, 1999.
- (22) Véanse sus ediciones de *Estudios sobre la Europa Oriental: actas del II Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental* (Valencia del 20, 21 y 22 de noviembre de 2000) Universidad de Valencia, 2002; *De la Europa del Este al este de Europa: actas del IV Encuentro Español de Estudios sobre la Europa Oriental* (Valencia del 22, 23 y 24 de noviembre de 2004), Universidad de Valencia, 2006. Otras publicaciones cuyas son *Transiciones políticas y procesos electorales en la Europa del Este*, Universidad de Valencia, Valencia, 1995 y *Las nuevas instituciones políticas de la Europa oriental*, Centro de Estudios Constitucionales, Madrid, 1997.
- (23) *Los países de la antigua Europa del este y España ante la ampliación de la Unión Europea*, Instituto de Estudios Europeos, Valladolid 2001.
- (24) *El triunfo de las nacionalidades: el fin del imperio soviético*, Rialp, Madrid 1991.
- (25) Véanse como ejemplo el trabajo, desde una perspectiva histórica, de T. Martin, *The affirmative action empire: nations and nationalism in the Soviet Union, 1923-1939*, Cornell University Press, Ithaca-Londres 2001), o desde otros puntos de vista, como los de R. J. Kaiser (*The geography of nationalism in Russia and the USSR*, Princeton University Press, Princeton-Chichester, 1994) o el más antiguo de A. Bennigsen, S.E. Wimbush que abordan el híbrido resultante del comunismo y el Islam en *Muslim national communism in the Soviet Union a revolutionary strategy for the colonial World*, Chicago-Londres, University of Chicago Press, 1979.
- (26) Desde sus estudios globales como *Movimientos nacionalistas en la Europa del siglo XX*, Síntesis, Madrid 1998), pasando por el análisis de épocas históricas más concretas (*Entre Ginebra y Berlín. La cuestión de las minorías nacionales y la política internacional en Europa, 1914-1939*, Akal, Madrid, 2001), Núñez Seixas ha publicado también muchos otros trabajos como: *Historiographical Approaches to Nationalism in Spain*, Saarbrücken, 1993; «Internationale Politik, Minderheitenfrage und Nationale Autonomie: des Europäische Nationalitätenkongress 1925-1938» en H. Timmermann (ed.), *Nationalismus und Nationalbewegung in Europa 1914-1945*, Duncker & Humblot, Berlín, 1999; «Das Europa der Nationen? Nationalitätenprobleme und europäische Öffentlichkeit zwischen den beiden Weltkriegen (1918 bis 1939)» en J. Requate y M. Schulze-Wessel (eds.), *Europäische Öffentlichkeit. Transnationale Kommunikation SEIT dem 18. Jahrhundert* (Frankfurt/Main 2002).
- (27) F. Veiga: *La Mística del ultranacionalismo: (historia de la Guardia de Hierro)*, Rumania, 1919-1941, Bellaterra : Publicacions de la Universitat Autònoma, 1989; *Els Balcans: la desfeta d'un somni, 1945-1991*, EUMO editorial, 1993; *La trampa balcánica: una crisis europea de fin de siglo*, Grijalbo, 1995; «Una década de transformaciones en los Balcanes: El colofón Serbio», *Papeles del Este: Transiciones poscomunistas*, nº 1 (2001); «Kosovo pero Bosnia: Argumentos de intervención e inhibición en los Balcanes, 1996-1998», *Cuadernos constitucionales de la Catedra Fadrique Furió Ceriol*, nº 26-27 (1999) pp. 319-333, etc.
- (28) C. González Enríquez (coord.), *Minorías nacionales y conflictos étnicos en Europa del Este*, Madrid, UNED, 2004.
- (29) R. Ferrero Turrión: «La situación de las minorías nacionales en Europa centro-oriental diez años después», G.A. Pérez Sánchez y R. Martín de La Guardia (coords.), *La Europa del este: del telón de acero a la integración en la Unión Europea*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2002, pp. 79-96; «The forgotten issue? Eastward enlargement and national minorities», *Beyond enlargement: the new members and new frontiers of the enlarged European Union*, M.E. Barbé Izuel, E.Johansson-Nogués (coords.), Barcelona, Universitat Autònoma, Institut Universitari d'Estudis Europeus, 2003, pp. 97-118. Ferrero ha prestado especial atención a la situación de estas minorías en los países de la Europa occidental a los que se han dirigido los procesos migratorios más recientes en trabajos como «La otra Europa que viene: europeos del Este en Es-

- paña», *Revista CIDOB d'afers internacionals*, nº 84 (2009), pp. 49-64.
- (30) «Federalismo y cuestión nacional en la Unión Soviética», *La organización territorial del Estado : España en Europa : un análisis comparado*, coord. por J. Farinós i Dasí, A. Cuco, J. Romero González, 2002, pp. 143-158; «La desintegración del Estado federal yugoslavo», *Los nuevos estados de la antigua Yugoslavia*, J. Girón y S.S. Pajovic (coords.), Oviedo, Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones, 1999, pp. 89-112; «La cuestión nacional en la Europa Central y Oriental contemporánea: una guía de estudio», *Cuadernos constitucionales de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol*, nº 28-29 (1999) pp. 79-94.
- (31) Entre ellos se podrían citar: J. Gil Pecharromán, *Historia contemporánea de Europa centro-oriental*, Madrid, UNED, 2002; R.M. Martín de la Guardia y G.A. Pérez Sánchez *La Europa del este, de 1945 a nuestros días*, Madrid, Síntesis, 1995; C. Taibo, *La Unión Soviética, 1917-1991*, Madrid, Síntesis, 1993.
- (32) Ricardo Martín de la Guardia, Guillermo Á Pérez Sánchez, István Szilágyi, *La Batalla de Budapest. Historia de la insurrección húngara de 1956*, Madrid, Actas, 2006, M^a D. Ferrero Blanco, *La revolución húngara de 1956: el despertar democrático de Europa del Este*, Huelva, Universidad, 2002. El caso húngaro también ha interesado, desde otra perspectiva, a Carmen González Enríquez en *Crisis y cambio en Europa del este: la transición húngara a la democracia*, Madrid, Siglo XXI, 1993.
- (33) Como ejemplo: B. Wojna: *La política de seguridad en España y en Polonia en la transición hacia la democracia: un análisis comparado*, Madrid, UCM, 2004; *ibid.*, *El camino de España y Polonia hacia la Alianza Atlántica*, Madrid, Gondo, 2006.
- (34) Véanse las principales publicaciones del proyecto: un número especial de la revista *Jahrbuch für Europäische Geschichte* (Bd. 4), «Diktaturbewältigung, Erinnerungspolitik und Geschichtskultur in Polen und Spanien». München Oldenburg Wissenschaftsverlag 2003 y el libro: Krzysztof Ruchniewicz, Stefan Troebst (Eds.) *Diktaturbewältigung und nationale Selbstvergewisserung - Geschichtskulturen in Polen und Spanien im Vergleich. Materialien eines internationalen Workshops in Wrocław und Krzyżowa, 12.-15. Juni 2003*. Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy Brandta na Uniwersytecie Wrocławskim, Wrocław 2004.
- (35) M. Bizcarrondo y A. Elorza, *Queridos camaradas. La Internacional Comunista y España, 1919-1939*, Barcelona, 1999; M. Eiroa San Francisco, *Las relaciones de Franco con la Europa centro-oriental (1939-1955)*, Barcelona, Ariel, 2001; Y. Rybalkin: *Stalin y España. La ayuda militar soviética a la República*, Madrid, Marcial Pons, 2007; A. Viñas, *El escudo de la República : el oro de España, la apuesta soviética y los hechos de mayo de 1937*, Barcelona, Crítica, 2007.
- (36) Magdalena Garrido Caballero, *Las relaciones entre España y la Unión Soviética a través de las Asociaciones de Amistad en el siglo XX*, Universidad de Murcia 2006.
- (37) A. Barahona de Brito y P. Aguilar Fernández (eds.), *Las políticas hacia el pasado: juicios, depuraciones, perdón y olvido en las nuevas democracias*, Madrid, Istmo, 2002.
- (38) J.M. Faraldo, «Formulación del paisaje en la Unión Soviética: arquitecturas y espacios de vida (1917-1929)», *Memoria y civilización: anuario de historia de la Universidad de Navarra*, nº 4, 2001, pp. 205-239; «La escritura simbólica de la realidad social: el ejemplo de la Constitución estalinista de 1936», *Cuadernos constitucionales de la Cátedra Fadrique Furió Ceriol*, nº 36-37, 2001 pp. 133-160; *Nación, estado y construcción social de la realidad: fragmentos de la experiencia soviética (1917-1991)*, Madrid, UCM, 2003; *Europe, Nation, Communism. Essays on Poland*, New York, Frankfurt, Peter Lang Verlag, 2008; José M. Faraldo, Paulina Gulińska-Jurgiel, Christian Domnitz (Eds.) *Europa im Ostblock. Vorstellungen und Diskurse, Europe in the Eastern Bloc. Imaginations and Discourses*, Viena, Colonia, Böhlau Verlag, 2008.